



A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

PFG Paulo F. Gonçalves
B.L.A.V.C.
Seguro de vida
- 10 pagamentos
- 20 pagamentos
- Segurado à vida
- Valores garantidos
Telefone para mais informações!
(514) 884-0522

4231-B BOUL. ST-LAURENT, MONTREAL, (QC) H2W 1Z4

TEL.: 514.284.1813 - 1.866.684.1813 FAX: 514.284.6150

QUEDA DE PONTE FAZ NOVE MORTOS



VER PÁGINA 3

NASCAR BUSCH UMA PRIMEIRA HISTÓRICA EM MONTREAL



VER PÁGINA 15

NA COMUNIDADE PORTUGUESA DE LAVAL

Assinalados os 20 anos sacerdotais do padre Arruda



VER PÁGINA 12

REMAX du CARTIER Inc.
ANTONIO GOMES
AVALIAÇÃO GRATUITA
Para a venda ou compra
do seu imóvel, contactar
António Gomes
(514) 271-2131
(514) 246-9008

Serviço de análise do seu vinho
Vendem-se barris de Whiskey
e barris novos
importados de
Portugal, em
carvalho e castanho,
de 5 a 250 litros.

Mosti Mondiale 2000
35 variedades de mosto
à sua escolha
incluindo
VINHO VERDE

GRAPOLDO D'ORO
\$35
Cada
120 LITROS

**ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI
MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE**
Para mais informações contactar: MARCO
5187 Jean Talon E., St-Leonard - Tel.: 514.728.6831

MANCHETES

A luta pelo planeta sustentável

Augusto Machado

augustomachado@avozdeportugal.com

Nunca como hoje o tema da sustentabilidade esteve tanto na ordem do dia. A situação da vida no Planeta, em todas as suas formas, revela o mais profundo desequilíbrio, com prenúncios evidentes de consequências graves para todos os seres vivos e para a Humanidade.

Os alertas fazem-se ouvir nos discursos de cientistas e técnicos que interpretam os acontecimentos, no apelo de

um número cada vez maior de grupos de indivíduos organizados e de opinião de líderes, que reagem ao sofrimento, à miséria, à injustiça que, apesar de todos os avanços do século XX, longe de terem sido resolvidos, continuam a agravar-se. Cada um com a sua arte, com o seu talento, contribuem para derrubar o muro da ignorância, a barreira da inércia. Promover e defender um

mundo sustentável significa garantir a vida presente e futura do planeta, envolvendo ambiente, saúde, educação, emprego, consumo e direitos humanos. Um objectivo que só poderá ser alcançado se contar com o envolvimento de todos: pais e filhos, jovens e idosos, empresas e trabalhadores, políticos e cidadãos.

É fundamental criar uma plataforma mínima de compreensão deste novo paradigma que se coloca a nível mundial e nacional. “Salvar o Planeta”, foi a mensagem dos “Artistas pela Terra”, num “Mega Concerto Planetário” – um movimen-

to de milhões de vozes que se ouviram em todo o Mundo no passado dia 7 de Julho. Cidadãos que acreditam que é necessário informar e sensibilizar para combater a ignorância. Pois só a compreensão levará à mudança de comportamentos individuais e colectivos e a implementação de medidas e esforços.

Al Gore, ex-candidato a presidente dos EUA, e a organização do “Live Earth” emitiram um apelo à comunidade internacional. É um pedido aos cidadãos do mundo para que alterem as suas vidas em prol de um Planeta melhor. Um Planeta me-

lhor para as futuras gerações.

Eis os 7 pontos da “Convocatória para a acção”:

1º. Exigir que todos os países do mundo assinem, até 2009, um tratado internacional que contribua para a redução em 90 por cento das emissões poluentes de CO2. Com a diminuição do aquecimento global, a próxima geração herdará um Planeta mais saudável;

2º. Adotar comportamentos individuais que ajudem à resolução da crise climática, através da redução das emissões do CO2 para a atmosfera. Agir no sentido de neutralizar o CO2 produzido durante o dia-a-dia;

3º. Lutar para impossibilitar a construção de novas centrais incineradoras que não tenham capacidade de filtragem eficiente de CO2;

4º. Trabalhar para aumentar a eficiência energética de cada casa, local de trabalho, escola e meio de transporte;

5º. Lutar por legislação e políticas integradas que incentivem o uso de fontes de energias renováveis e reduzam a dependência do mundo em relação ao petróleo e carvão;

6º. Plantar novas árvores e juntar os cidadãos em grupos civis para ajudar na preservação e protecção das florestas;

7º. Apoiar iniciativas que invistam em soluções para a resolução da crise climática, contribuindo para a construção de um mundo mais sustentável, justo e próspero, já neste século XXI.

Neste “Mega Concerto Planetário”, Al Gore foi o impulsor e o rosto mais mediático por detrás deste grande evento – “Artistas pela Terra”, cujo objectivo foi sensibilizar cidadãos, corporações e governos para adoptarem comportamentos e políticas capazes de fazer frente a uma possível crise climática.

O SOS Terra – Live Earth teve lugar nas principais cidades de todo o Mundo. Em Portugal o concerto foi na cidade de Lisboa, no Pavilhão Atlântico, onde juntou grandes nomes da música nacional como Xutos e Pontapés, Teresa Salgueiro, Sérgio Godinho, entre outros.

A história da luta para salvar o Planeta já vem desde 1962. Uma tal Rachel Carson, cientista americana, no seu livro, “Silent Spring” (Primavera silenciosa), já nessa altura desafiava o governo americano e os agrónomos ao mostrar os “perigos” do uso indevido dos pesticidas.

“A Terra não é nossa; é um tesouro que herdamos para passar às gerações futuras”. A frase foi proferida pelo ex-secretário-geral das Nações Unidas, Kofi Annan, aquando da sua recente passagem por Lisboa, lembrando o compromisso que países e cidadãos, deverão ter para o equilíbrio de um mundo que é de todos.

CENTRE DENTAIRE
DR. CATHERINE LUU
DENTISTERIE GÉNÉRALE, ESTHÉTIQUE ET PROTHÈSES
IMPLANTS, SERVICES D'ORTHODONTIE, BLANCHIMENT

  **4510, Cartier**
angle Mt-Royal
(514) 527-8701

Arménia Teixeira
Advogada

O'Hanlon Sanders Teixeira
4460, rua Sherbrooke Oeste
Westmount, Qc, H3Z 1E6
Tel.: (514) 985-0965 Fax: (514) 985-0005

4999, boul. Saint Charles, bur. 200-A
Pierrefonds, Qc, H9H 3M8
Fax: (514) 624-8632

 **Clinique Médicale**
AVICIENNE

Dra B. Hejazi
Medicina geral Alergologista
(testes de alergia e imunologia)

Dr G. Salami
(Medicina geral)

Elizabeth Silveira, B.Sc., P.Dt
Dietista

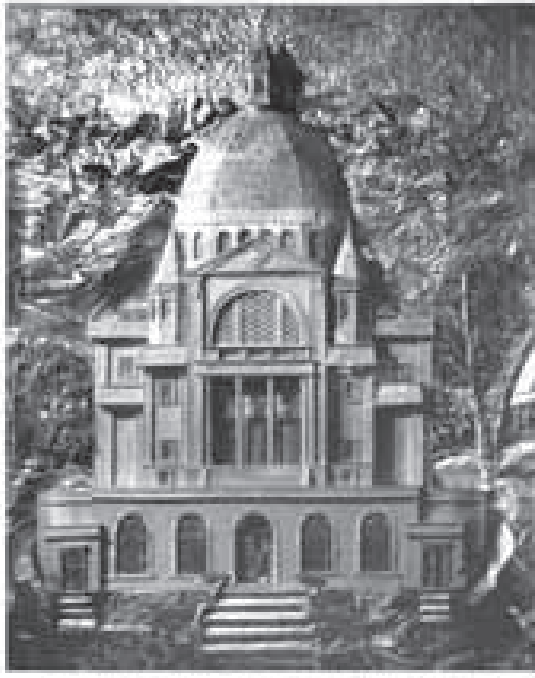
23, Rachel Oeste Montréal, Qué.
Para marcação: (514) 849-7373

JUSQU'AU SAMEDI 25 AOÛT 2007

Lucy Blanchette

Algumas igrejas em Montreal

Bas-reliefs de alumino de recuperação telhados - obras únicas



Après avoir réalisé plus de 60 églises du Québec dans la même technique, Lucy Blanchette nous offre une série de quelques églises de Montréal en incluant l'Oratoire Saint-Joseph. Une série de bas-reliefs expressément réalisés pour cette exposition, une première à Montréal. L'originalité de l'exécution et les sujets choisis renforcent la mémoire des lieux véritables.

ORATOIRE SAINT-JOSEPH, aluminium de récupération, 150 x 120 cm

GALERIE BERNARD
3926 St-Denis Montréal Québec H2W 2M2
(métro Sherbrooke) www.galeriebernard.ca
514.277.0770 1.877.230.0770
horaire : m : 11h-17h | & v : 11h-19h | s : 12h-17h

A VOZ DE PORTUGAL
O primeiro jornal de língua portuguesa no Canadá

La Voix du Portugal - The Voice of Portugal
4231-B, Boul. St-Laurent
Montréal (Qc), Canada H2W 1Z4
Tél.: (514) 284-1813 1-866-684-1813
Fax: (514) 284-6150

Hebdomadaire fondé
le 25 avril 1961

ÉDITEUR: Eduíno Martins
DIRECTEUR: António Vallacorba
ADMINISTRAÇÃO ET RÉDAÇÃO
Kevin Martins

RÉDACTEUR EN CHEF
ET INFOGRAPHISTE
Sylvio Martins

COLLABORATEURS:

Québec: Antero Branco, Elisa Rodrigues, Diamantino de Sousa, Dinora de Sousa, Francisca Marques, Helder Dias, J.J. Marques da Silva, João Mesquita, José de Sousa, Jullien Thomet Kevin Antunes, Lucia Calisto, Manuel Carvalho, Maria Calisto, Mario Carvalho, Miguel Félix, Natércia Rodrigues, Pe. José Maria Cardoso, Rafael Santo Marcelino, Victor Hugo

Portugal: Anabela Santos, Augusto Machado, Catarina Dias, Helena Resende, Lagoas da Silva, Manuel Rodrigues, Maria Helena Martins

PHOTOGRAPHES:

Edgar Silveira, Filipe Estrela, José Rodrigues

DISTRIBUTION:

José Eliso Moniz, Nelson Couto, Victor Medina

PUBLICITÉ:

Québec: Eduardo Leite, Ethnique Média,

Kevin Martins, RPM

Portugal: PortMundo Lda.

Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite.

Courrier de deuxième classe; Numéro de contrat: 1001787. Dépôts légaux à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada

PONTUALIDADE É CONNOSCO

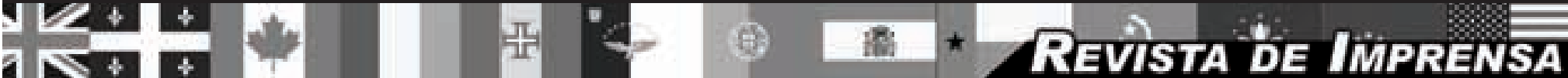
Os textos, fotos e ilustrações publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

Membro oficial



Agência de notícias de Portugal

ISSN: 0049-6790



BREVES

TÚNEL SOB O TEJO NÃO É VIÁVEL

A secretária de Estado dos Transportes afirmou que a construção do túnel no corredor Beato/Montijo levanta "problemas de natureza geotécnica, de inserção na rede ferroviária" e compromete a ligação à plataforma logística do Poceirão. Ana Paula Vitorino afirmou que a hipótese da Terceira Travessia do Tejo (TTT) ser construída debaixo de água já "foi analisada pela RAVE [Rede Ferroviária de Alta Velocidade] no passado", tendo-se concluído que não era viável. "É uma hipótese que levanta problemas de natureza geotécnica e de inserção na rede ferroviária, pois as linhas têm de ter níveis de inclinação muito pequenos", o que não é possível com a construção de um túnel, explicou.

EUROPA COM MAIS INCÊNDIOS

O mês de Julho deste ano foi dos piores de sempre na Europa em termos de fogos florestais, tendo já ardido um total de 3 376 quilómetros quadrados, informou a Comissão Europeia. O executivo comunitário assinala que a chamada "época de fogos" ainda mal começou e a área ardida na Europa é já idêntica à de todo o ano de 2006 (3 585 quilómetros quadrados), de acordo com dados disponibilizados pelo sistema de informação europeu de fogos florestais, gerido pela Comissão. Segundo a Comissão, depois dos alertas no fim de Junho sobre o risco elevado de incêndios em países como a Grécia e Chipre, assistiu-se na segunda quinzena de Julho a um forte aumento de fogos e área ardida na Bulgária, Croácia, Grécia e Itália. Bruxelas aponta que a situação no sudoeste da Europa, com condições atmosféricas relativamente moderadas em Julho, se alterou radicalmente, particularmente no sul da Península Ibérica e Ilhas Canárias.

CASAL AMERICANO TEVE O 17º FILHO

Michelle Duggar e Jim Bob, um casal do Arkansas, nos Estados Unidos, tiveram na quinta-feira o 17º filho — uma menina — e afirmam que estão dispostos a continuar. "Gostávamos de ter mais [meninas]", disse a mãe. "Adoramos os folhos e as rendas", acrescentou.

A VOZ DE PORTUGAL

QUEDA DE PONTE FAZ NOVE MORTOS

Cerca de 50 veículos terão caído no rio Mississippi

Pelo menos nove pessoas morreram e mais de 60 ficaram feridas quando uma ponte em Minneapolis, nos Estados Unidos, caiu na quarta-feira sobre o rio Mississippi. Além das vítimas mortais, 20 pessoas continuam dadas como desaparecidas. As autoridades temem que o número de mortos aumente, tendo em conta que vários feridos estão em estado crítico e que são escassas as possibilidades de

tava um autocarro escolar que regressava à cidade com cerca de 60 estudantes, que apenas sofreram ferimentos ligeiros, já que conseguiram sair pela porta de trás. O departamento de segurança norte-americano indicou que se tratou de um acidente sem quaisquer ligações terroristas. "Estamos a observar a situação. Não existe qualquer indício de que a queda tenha sido provocada por um acto terro-



encontrar sobreviventes. Segundo estimativas dos serviços de socorro, entre 50 a 60 veículos caíram ao rio.

A ponte caiu, ainda por razões desconhecidas, na quarta-feira às 18h05 locais (23h05 em Lisboa), quando anoitecia e numa altura de tráfego intenso. No entanto, as operações de socorro foram suspensas durante a noite porque as buscas se tornavam muito perigosas na água e na escuridão devido aos restos da ponte de aço e dos veículos submersos, indicaram os serviços dos bombeiros.

Estudantes salvos

Entre os veículos que caíram ao rio es-

rista", afirmou um porta-voz do departamento de segurança.

Várias secções da estrutura da ponte caíram ao rio. A ponte Inter-Estados 35 W, a principal ligação entre as cidades de Minneapolis e de Saint Paul, foi construída em 1967 com uma altura de 20 metros e um comprimento de 580 metros. Há nove meses, as autoridades fizeram uma vistoria à ponte e o pavimento foi arranjado. "Senti o chão a tremer e de imediato pus o pé no travão. Vi algo desaparecer à minha frente e de repente o meu carro começou a cair a pique", contou Dennis Winegar.

Pais acreditam que criança continua viva, diz Sky News

Os pais de Madeleine McCaan recusam-se a falar dos vestígios de sangue encontrados no apartamento de Lagos, onde a criança desapareceu. Em entrevista à Sky News, os pais dizem acreditar que a criança ainda está viva. Especialistas ingleses criticam actuação da Polícia Judiciária.

Jardim diz que imprensa do Continente mentiu

O comunicado da Presidência do Governo Regional assinado pelo seu presidente, Alberto João Jardim, e intitulado «Mais uma mentira fabricada no Rectângulo», diz que «certa imprensa situacionista, particular e ultimamente empenhada em nova 'guerra' contra a Região Autónoma da Madeira - ao que o povo madeirense é indiferente - lançou mais uma mentira, a de que o Governo Regional 'recusava' aplicar uma lei, ainda futura, sobre carreiras da Administração Pública». O comunicado realça que o Governo Regional, nos termos da Constituição da República, limitou-se a «dar um parecer solicitado. Nada mais».

SR. LAFA VIDENTE MÉDIUM

Muito conhecido na sua área, ele vos ajudará a resolver todos os seus problemas de amor, familiares, negócios, exames, impotência sexual, etc.

Resultado rápido e garantido, em 3 dias. Pagamento depois dos resultados. Fala Português.

(514) 885-8803  Côte-Vertu



Silva, Langelier & Pereira Inc.

Assurances Pierre G. Séguin Inc.
Seguros e serviços financeiros

Tels.: (514) 282-9976
(514) 288-5177
Fax: (514) 848-0133

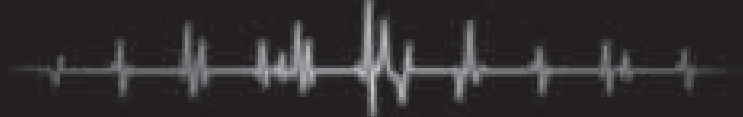
75, Napoléon
Montréal H2W 1K5

44 ANOS

1963-2007

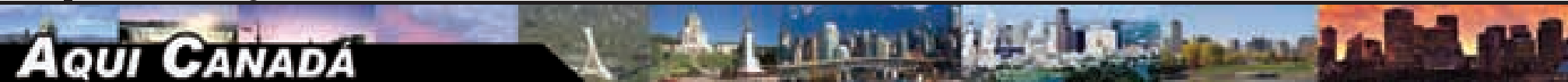


québec


FORNECENDO EMOÇÕES DESDE 1534

PARA MAIS INFORMAÇÃO OU RESERVAS,
VISITE **BONJOURQUEBEC.COM**
OU LIGUE 1-877-BONJOUR (1-877-266-5687)
TELEFONISTA 874

Québec 



O CRTC responde

Bell Canadá, Telus, MTS Allstream e a Saskatchewan Telecommunications não terão mais necessidade de obter a aprovação do Conselho da Radio-difusão e Telecomunicações Canadianas (CRTC) para alterar as suas tarifas de telefonia residencial local. O CRTC anun-

ciou que aprovava os pedidos de desregulamentação apresentados por estes antigos monopólios para 202 distritos do Canadá. A decisão refere-se a todas as principais cidades do país, incluindo Montreal.

Seis camiões de bombeiros novos ficam inutilizados em Montreal

O conflito de trabalho entre a Cidade de Montreal e os seus bombeiros faz com que seis camiões novos estejam inutilizados. A direcção da Segurança de incêndios de Montreal confirmou ao Jornal de Montreal ter tomado posse do primeiro destes camiões em meados de Maio e o último a 1 de Agosto. O valor total dos seis camiões construídos pela firma americana Emergency One é de 4 milhões de dólares. Eles são destinados para seis casernas diferentes.

As pessoas que têm uma dupla cidadania não são menos leais

A ideia segundo a qual os Canadianos que têm a cidadania de outros países são menos leais para com o Canadá, é um “exagero não fundado”, estipula um documento interno do Governo que põe em questão os pedidos recentes para alterar a lei sobre a cidadania múltipla. Certos observadores questionam-se sobre a oportunidade de permitir a dupla cidadania após Otava ter gasto dezenas de milhões de dólares para ajudar cerca de 15.000 Canado-Libaneses a fugir do Líbano devastado pela guerra em Julho passado. O documento indica que o debate público é dominado por opiniões que consideram prejudicial a política sobre a cidadania múltipla que define os Canadianos que vivem no estrangeiro e que frequentemente se tornam “um peso para o Canadá”.

Aumento espectacular das vendas

A venda de cigarros ilegais progrediu em 30% no Canadá e 37% no Quebec em 2007 em relação ao ano precedente. É o que revela uma sondagem efectuada para o Conselho Canadiano dos Fabricantes dos Produtos do Tabaco (CCFPT). Enquanto que 16,5% dos cigarros fumados no Canadá provinham do comércio ilícito em 2006, a percentagem atingiu 22% este ano. No Quebec, passou de 22,2% o ano passado para 30,5% em 2007, de acordo com o estudo. Segundo o CCFPT, as vendas de cigarros ilegais continuam a prejudicar a economia do Canadá. A sondagem mostra que fazem perder 1,6 mil milhões de dólares por ano aos respectivos governos. O Governo do Quebec, só ele, perdeu 264 milhões de dólares. A sondagem foi efectuada por GfK Research Dynamics junto de 2057 Canadianos que provêm de todas as regiões do país. O estudo foi efectuado nos meses de Maio e Junho de 2007. O estudo foi encomendado e pago por três fabricantes de cigarros: Imperial Tobacco, Canadá, Rothmans, Benson and Hedges Inc. et Jti-Macdonald Corp.

A STM quer associar-se aos grandes acontecimentos

A Sociedade de Transporte de Montreal (STM) procura associar-se às grandes manifestações culturais ou desportivas para aumentar a popularidade do transporte comum, como acaba de fazê-lo com a Taça Rogers, oferecendo o acesso à sua rede aos detentores de bilhetes. O “Festival Só para Rir” deseja continuar a aproveitar mais este tipo de parceria, e outras organizações observam os resultados e seguem com interesse o seu desenvolvimento.



Visite-nos das 11h00 às 23h00

Tasca Bistro Restaurant

ESPECIAIS TODOS OS DIAS AO MEIO-DIA
TABLE D'HÔTE TODAS AS NOITES

Sala de recepções até 90 pessoas para baptizados comunhões e crismas

Serviço de estacionamento gratuito todos os dias ao meio-dia e à noite

172, rue DULUTH este, Montreal
Tel.: (514) 987-1530



RADIO E TELEVISÃO DE PORTUGAL
ATP INTERNACIONAL

PROGRAMAÇÃO DESTA SEMANA

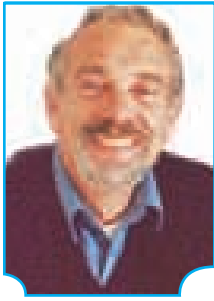
**Horário sujeito a modificações ** Hora de Montreal*

QUARTA-FEIRA 08-08	QUINTA-FEIRA 09-08	SEXTA-FEIRA 10-08	SÁBADO 11-08	DOMINGO 12-08	SEGUNDA-FEIRA 13-08	TERÇA-FEIRA 14-08
01:30 - Bom dia portugal 04:00 - Andar por cá 04:30 - Entre nós 05:00 - Praça da alegria 08:00 - Jornal da tarde 09:00 - Os ricos também choram 09:45 - Diário da Europa 10:00 - Portugal no coração 12:30 - Notícias RTP MADEIRA 12:45 - A hora de baco 13:15 - Iniciativa 14:00 - Olhos de Águas 15:00 - Telejornalgravado 15:30 - O meu bairro 16:00 - Prós e contras 18:30 - Grande reportagem-sic 19:30 - Jornal das 24 horas 20:00 - Olhos de Águas 20:45 - Telejornal madeira 21:15 - Telejornal - açores 21:45 - Trio d' ataque 23:15 - Grande reportagem-sic 23:45 - Um contra todos 00:45 - Contas em dia 01:00 - Repórter áfrica	01:30 - Bom dia portugal 04:00 - Europa contacto 04:30 - Entre nós 05:00 - Praça da alegria 08:00 - Jornal da tarde 09:00 - Os ricos também choram 09:45 - Diário da europa 10:00 - Portugal no coração 12:15 - Notícias rtp madeira 12:45 - Europa contacto 13:00 - Portugal em directo 14:00 - Olhos de Águas 15:00 - Telejornal 16:00 - Grande entrevista 16:45 - Grande noite do fado 18:00 - A minha cidade... 18:30 - Venezuela contacto 19:00 - Jornal das 24 horas 20:00 - Olhos de Águas 20:45 - Telejornal madeira 21:15 - Telejornal - açores 21:45 - Gato fedorento 22:30 - Entre pratos 23:00 - Cuidado com a língua 23:15 - O mundo em memória 23:45 - Um contra todos 00:45 - Contas em dia 01:00 - Repórter áfrica	01:30 - Bom dia portugal 04:00 - Brasil contacto 04:30 - Entre nós 05:00 - Portugal azul 08:00 - Jornal da tarde 09:00 - Os ricos também choram 09:45 - Diário da europa 10:00 - Portugal azul 12:30 - Kulito 12:45 - Notícias rtp madeira 13:00 - Portugal em directo 14:00 - Olhos de Águas 15:00 - Telejornal 16:00 - Gato fedorento 16:45 - Portugal - Um retrato social 17:45 - À mesa com o capote 18:00 - Festas e romarias de PT 18:30 - Brasil contacto 19:00 - Jornal das 24 horas 20:00 - Olhos de Águas 20:45 - Telejornal madeira 21:15 - Telejornal - açores 21:45 - Destinos.pt 22:15 - Almeida garrett (série) 23:15 - Olhar o mundo 23:45 - Um contra todos 00:45 - Contas em dia 01:00 - Repórter áfrica	02:00 - 70x7 02:30 - Ilhas encantadas 03:45 - 2010 04:30 - França contacto 05:00 - África 7 dias 05:30 - Gostos e sabores 06:00 - Latitudes 06:30 - Viva a ciência 07:00 - Triângulo jota 08:00 - Jornal da tarde 09:00 - À mesa com o capote 09:15 - Factor M 11:15 - Notícias rtp madeira 11:30 - Atlântida (madeira) 13:00 - Falamos português 13:30 - França contacto 14:00 - RTPi notícias 14:30 - A alma e a gente 15:00 - Telejornal 18:00 - Concelhos de portugal 19:01 - Jornal das 24 horas 20:00 - A alma e a gente 20:30 - Telejornal Madeira/Açores 21:30 - Grande noite do fado 22:30 - Histórias dos açores 23:00 - Heranças d'ouro 23:45 - Grande entrevista	02:00 - Da terra ao mar 02:30 - Ilhas encantadas 02:45 - A bruxa e o et 03:00 - Consigo 03:30 - Biosfera 04:00 - Macau contacto 05:00 - Eucaristia dominical 06:00 - Concelhos de portugal 07:00 - Triângulo jota 08:00 - Jornal da tarde 09:15 - À mesa com o capote 10:00 - Macau contacto 11:00 - Conversas ao domingo 11:30 - Sentido do gosto 12:00 - Destinos.pt 13:30 - EUA contacto - Califórnia 14:00 - A voz do cidadão 14:15 - Notícias RTP Madeira 14:30 - Festas e romarias de PT 15:00 - Telejornal 16:30 - Contra 16:45 - Dança comigo 18:30 - Andar por cá 19:00 - Jornal das 24 horas 20:00 - Contra 20:30 - Telejornal Madeira Açores 23:15 - EUA contacto - Califórnia 23:45 - Só visto!	00:30 - Couto & coutadas 01:30 - Bom dia portugal 04:00 - EUA contacto - n. inglat 04:30 - Entre nós 05:00 - Praça da alegria 08:00 - Jornal da tarde 09:15 - Os ricos também choram 09:45 - Diário da europa 10:00 - Portugal no coração 12:15 - Notícias rtp madeira 12:30 - Concelhos de portugal 13:00 - Portugal em directo 14:00 - Olhos de Águas 15:00 - Telejornal 15:45 - Notas soltas 16:30 - Conta-me como foi 17:30 - Ei-los que partem - história da emigração portuguesa 18:30 - EUA contacto - n. inglat 19:00 - Jornal das 24 horas 20:00 - Olhos de Águas 20:45 - Telejornal Madeira 21:15 - Telejornal - Açores 21:45 - A minha... 22:15 - Portugal Um retrato social 23:15 - Gostos e sabores 23:45 - Um contra todos 00:45 - Contas em dia	01:30 - Bom dia portugal 04:00 - Canadá contacto 04:30 - Entre nós 05:00 - Praça da alegria 08:00 - Jornal da tarde 09:00 - Os ricos também choram 09:45 - Diário da europa 10:00 - Portugal no coração 12:15 - Notícias rtp madeira 12:30 - Gostos e sabores 13:00 - Portugal em directo 14:00 - Olhos de Águas 15:00 - Telejornal 16:00 - A alma e a gente 16:30 - Andar por cá 17:00 - Canadá contacto 17:30 - Trio d' ataque 19:00 - Jornal das 24 horas 20:00 - Olhos de Águas 20:45 - Telejornal Madeira 21:15 - Telejornal - Açores 21:45 - A minha... 22:15 - Portugal Um retrato social 23:15 - Gostos e sabores 23:45 - Um contra todos 00:45 - Contas em dia 01:00 - Repórter áfrica



COM O MIKE RIBEIRO A BORDO

Curiosidades de uma visita a S. Miguel



António Vallacorba
avallacorba@avozdeportugal.com

Não é todos os dias que se nos proporciona visitar os Açores, especialmente como neste caso dum convite, que muito nos lisonjeou, do Museu da Emigração Açoriana, da Ribeira Grande, Ilha de S. Miguel, muito menos fazê-lo numa viagem juntamente com o talentoso hoquista

comunitário e presentemente membro do “Dallas Stars”, do Texas, Mike Ribeiro.

O ex-jogador do “les Canadiens”, acompanhado pelos pais, oriundos de S. Roque, esposa e filho, disse-se muito feliz por ir visitar a terra das suas raízes.

Viajando em primeira classe, logo se predispôs a pousar para uma fotografia para este jornal.

Viajámos num dos aviões da SATA Internacional, que fê-lo a tempo e horas e que, pelo papela relevante que começa a ter nas ligações com a Europa, comunidades portuguesas dos Estados Unidos, Canadá; para Cabo Verde, Madeira e Continente, começa a ter uma postura bastante dominante e simpática, que até faz esquecer a “companhia nacional”.

A propósito, a última viagem da SATA Montreal/Açores, será no dia 6 de Setembro próximo, num voo que continuará até Lisboa.

Durante a nossa estadia em S. Miguel, ficámos seditados na Ribeira Grande. E, curiosamente, no Aparthotel, restaurante e bar “Encosta do Mar”, uma das unidades de hotelaria e restauração de um ex-emigrante de muito sucesso no Canadá, Ildeberto Costa, que optou, e muito bem, por investir na sua terra.

Juntamente com os filhos Dinarte e Emanuel, tem ainda o Restaurante Lagoa do Fogo e a Residencial Ribeira

Grande, sendo de realçar os excelentes pratos confeccionados pela esposa e mãe deles, a senhora Conceição Ferreira.

De facto, e encontrando-nos a trocar impressões com o casal holandês, Gertie e Geer Cruyff, não pudemos deixar de realçar a exuberância gastronómica de um jantar, num sábado, privilegiando pratos típicos regionais, cuja ementa foi: entradas: queijo fresco e pé de torresmo; bufete de polvo assado, chicharrinhos fritos com molho de vilão e albacora assada no forno; torresmos de cacoula



com inhames, morcela com ananás, feijoada e assaduras de porco; boca negra frita; assado misto com recheio, chouriço e batata assada. Sobremesa: pudim de feijão, barriga de freira, tigelada de leite e arroz doce, com vinhos branco e tinto, à vontade, pelo módico preço de 20 euros (cerca de 30 dólares).

Claro que para uma refeição deste quilate, forçoso seria fazer depois alguma forma de exercício. O que, aliás, não faltou, ao ar livre, junto da piscina, com a vistosa (e mexida!) exibição do Grupo Folclórico do Porto Formoso, a

cujos membros se juntaram muitos de nós, para um sempre gostoso Pezinho da Vila.

Quanto ao Museu supracitado, e sendo os Açores uma terra com uma história de emigração de centenas de anos, nada mais natural que tivesse acabado por surgir a criação daquela estrutura, a qual, dado os nobres propósitos em que se fundamenta, afinal só pecou pelo seu atraso.

É tanto mais relevante esse facto, quanto é verdade constatar-mos da sua originalidade, sobretudo numa era que se vai registando cada vez mais a duplicação de ideias e de projectos.

Uma “originalidade”, aliás, muito curiosa, constituindo, como constitui, um caso único não só na Região, mas certamente pelo mundo fora.

Espaço privilegiado de história e consulta, emerge sobremaneira pela homenagem que presta a todos quantos foram obrigados a sair do seu torrão natal – a maioria à procura de melhores condições de vida; outros, porventura buscando a tão apetecida liberdade, mas todos levando na bagagem e nos corações, os símbolos da sua fé e a doce recordação dos seus usos e costumes.

Por outro lado, é de realçar o indispensável apoio logístico que o portal do Museu vai prestar, através das grandes estradas da informação, tanto aos residentes como às comunidades açorianas espalhadas por todo o mundo.

Como exemplos, referenciadas vão estar todas as Casas dos Açores, outras colectividades e instituições das comunidades, a par de um espaço de consulta para os emigrantes que desejarem traçar o seu passado.

E, quem sabe quão instrumental poderá ser quando, no futuro, haja necessidade de recordar como tudo aconteceu na história do nosso Povo.

FÉRIAS... É UM DIREITO SEU.

Trabalha como empregado de limpeza dum edifício público?

Tem direito a 3 semanas de férias anuais pagas ou a 4 semanas se tem 10 anos de trabalho.

Menos de um ano de serviço?

Tem direito a 1 dia e meio por mês trabalhado.

Contacte-nos para obter mais informações.
É do vosso próprio interesse!



www.cpeep.net

1 877 384-CNET



Le Comité paritaire
de l'entretien d'édifices publics

La Sirène

DESDE
1985

SALA DE RECEPÇÕES - SALLE DE RÉCEPTIONS

Para todos os eventos:

BAPTISMOS
COMUNHÕES
CASAMENTOS
ANIVERSÁRIOS

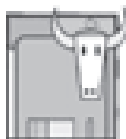
Confie nos
especialistas
em recepções!

Para mais informações
contacte Nick
514.814.3134

480 BOUL. ST-MARTIN OESTE, LAVAL



VÁRIA

maria Helena
HoróscopoConsultas pessoais e profissionais: 213 182 999
Visite-nos: mariahelena.fr e veja o seu mapa astralCentro Maria Helena - Av. Praia da Vitória, nº43 1º
1000-246 Lisboa - Tel.: 21 318 25 90 - Fax: 21 318 25 97**CARNEIRO (21 de Março - 19 de Abril)****Carta Dominante:** Ás de Ouros, que significa Harmonia e Prosperidade. **Amor:** Tente conviver mais com os seus amigos e faça esforços para travar novos conhecimentos. **Saúde:** Período propício a uma consulta de oftalmologia. Não descure da sua visão. **Dinheiro:** Evite faltar a reuniões de trabalho. A sua presença será importante para desenvolver um projecto. **Número da Sorte:** 65**Números da Semana:** 10, 4, 5, 45, 2, 6**TOURO (20 de Abril - 20 de Maio)****Carta Dominante:** A Torre, que significa Convicções Erradas, Colapso. **Amor:** Cuidado para não magoar os sentimentos de uma pessoa que lhe é querida. Meça as suas palavras. **Saúde:** Tendência para andar um pouco descontrolado. Tente relaxar. **Dinheiro:** O seu esforço no trabalho poderá vir a ser recompensado. Acredite mais nas suas potencialidades. **Número da Sorte:** 16**Números da Semana:** 3, 36, 6, 9, 8, 5**GÉMEOS (21 de Maio - 20 de Junho)****Carta Dominante:** A Lua, que significa Falsas Ilusões. **Amor:** Poderá ter de enfrentar um desentendimento com um amigo muito especial. Mantenha a calma! **Saúde:** Controle as suas emoções e procure ser racional. **Dinheiro:** O seu orçamento poderá sofrer um acréscimo significativo. Porém, seja contido nos gastos. **Número da Sorte:** 18**Números da Semana:** 2, 4, 1, 15, 14, 18**CARANGUEJO (21 Junho - 22 de Julho)****Carta Dominante:** 5 de Paus, que significa Fracasso. **Amor:** Modere as suas palavras pois pode magoar a pessoa amada. Seja mais cuidadoso. **Saúde:** Procure não exagerar no exercício físico, pois poderá magoar os seus músculos. **Dinheiro:** É possível que durante esta semana se sintam um pouco desmotivados. Tente delinear um plano de trabalho. **Número da Sorte:** 27**Números da Semana:** 10, 20, 3, 9, 41, 44**LEÃO (23 de Julho - 22 de Agosto)****Carta Dominante:** Rainha de Copas, que significa Amiga Sincera. **Amor:** Lute pelo seu verdadeiro amor, não se deixe influenciar por terceiros. **Saúde:** Vigie a sua tensão arterial e controle muito bem a sua alimentação. **Dinheiro:** Procure não ser muito impulsivo nas suas compras, pois poderá gastar mais do que as suas possibilidades. **Número da Sorte:** 49**Números da Semana:** 6, 9, 7, 40, 30, 20**VIRGEM (23 de Agosto - 22 de Setembro)****Carta Dominante:** Valeta de Espadas, que significa Vigilante e Atento. **Amor:** Seja mais carinhoso com a sua cara-metade. Os actos de ternura são importantes para revigorar a relação. **Saúde:** Poderá sentir-se mais cansado do que o habitual. Tente tomar um banho relaxante. **Dinheiro:** Cuidado com os gastos supérfluos. Seja mais comedido para não ter surpresas desagradáveis. **Número da Sorte:** 61**Números da Semana:** 22, 5, 41, 14, 12, 21**BALANÇA (23 de Setembro - 22 de Outubro)****Carta Dominante:** Rainha de Paus, que significa Poder Material e que pode ser Amorosa ou Fria. **Amor:** Confie mais na pessoa que tem a seu lado. A confiança e o respeito são essenciais numa relação. **Saúde:** Tendência para apanhar uma grande constipação. Agasalhe-se bem. **Dinheiro:** Não se deixe abater por uma má notícia positiva nesta área da sua vida. Analise as suas poupanças. **Número da Sorte:** 35**Números da Semana:** 9, 6, 3, 2, 25, 45**ESCORPIÃO (23 de Outubro - 21 de Novembro)**
Carta Dominante: O Eremita, que significa Procura, Solidão. **Amor:** A felicidade e a paixão poderão marcar a sua semana. Aproveite muito bem esta fase. **Saúde:** Cuidado com as correntes de ar; durante esta semana poderá constipar-se facilmente. **Dinheiro:** Poderá precisar da ajuda de um colega para finalizar uma tarefa importante. Não tema pedir apoio. **Número da Sorte:** 9**Números da Semana:** 2, 25, 14, 17, 18, 19**SAGITÁRIO (22 de Novembro - 21 de Dezembro)****Carta Dominante:** A Justiça, que significa Justiça. **Amor:** Poderá encontrar um amigo que já não via há muito tempo. Coloque a conversa em dia. **Saúde:** Procure não abusar em refeições muito condimentadas. **Dinheiro:** Aproximam-se despesas inesperadas. Procure fazer um plano de investimento. **Número da Sorte:** 8**Números da Semana:** 6, 45, 40, 20, 30, 4**CAPRICÓRNIO (22 Dezembro - 20 de Janeiro)**
Carta Dominante: 6 de Copas, que significa Nostalgia. **Amor:** Período marcado pela harmonia familiar. Organize um serão divertido em sua casa. **Saúde:** Tendência para problemas de estômago. Cuide de si. **Dinheiro:** Semana propícia ao investimento. Aconselhe-se com o seu gestor de conta. **Número da Sorte:** 42**Números da Semana:** 1, 5, 45, 4, 7, 6**AQUÁRIO (21 de Janeiro - 18 de Fevereiro)**
Carta Dominante: 9 de Espadas, que significa Mau Presentimento, Angústia. **Amor:** Esteja alerta, o amor poderá surgir em qualquer lugar. Deixe-se ser amado. **Saúde:** Pratique uma actividade física que lhe dê bastante prazer. **Dinheiro:** A sua vida profissional tende a melhorar significativamente. Continue a demonstrar o seu dinamismo. **Número da Sorte:** 59**Números da Semana:** 5, 6, 16, 14, 15, 40**PEIXES (19 de Fevereiro - 20 de Março)**
Carta Dominante: O Imperador, que significa Concretização. **Amor:** Período favorável à conquista. Encha-se de coragem e diga aquilo que sente. **Saúde:** Cuidado com alergias, pois o seu sistema respiratório poderá estar muito frágil. **Dinheiro:** Seja ousado e não hesite em revelar as suas ideias criativas. Poderá ser útil para o seu desenvolvimento profissional. **Número da Sorte:** 4**Números da Semana:** 20, 10, 3, 6, 45, 44

Concurso Internacional de Fogo de Artifício Loto-Québec, em Montreal

**Diamantino de Sousa**
jmarquesdasilva@avozdeportugal.com

Em Junho, numa das edições deste jornal, anunciamos que este ano o concurso piro musical de Montreal, conhecido como “Internacional Loto-Québec”, iria contar a participação de dois portugueses na equipa dos jurados, um homem e uma senhora, os dois residentes em Laval.

O evento agora terminado, já se pode divulgar o nome dos dois jurados: a senhora é uma das colaboradoras deste jornal a Dinora De Sousa e o senhor é um jovem que há 48 anos veio para o Canadá é que é professor e encenador de arte teatral. Em breve iremos fazer uma pequena entrevista e dar a conhecer aos nossos leitores esse outro júri português que é o Luís Saraiva.

Este ano não contamos com a participação de nenhuma equipa Portuguesa de pirotecnia neste concurso, no entanto tivemos uma espécie de prémio de consolação, já que o terceiro prémio foi atribuído a uma equipa dos Estados Unidos, a firma Pyro Spectaculars by Souza, a qual foi fundada no início dos anos 1900 quando Manuel de Sousa, um Português vindo dos Açores, se estabeleceu em Los Angeles.

A firma é agora gerida por um dos seus descendentes



da quinta geração, o Jim Souza. Já se encontra em “treino” mais uma geração pronta a enfrentar novos desafios representada pelos dois filhos mais jovens do Jim, o Christopher e o Paul. Aquando da entrega dos prémios tivemos oportunidade de falar com o Jim Souza e com o seu filho Paul, os quais se deslocaram propositadamente a Montreal para receberem o Júpiter de Bronze, tendo estes significado a sua enorme satisfação pelo troféu alcançado e que tão desejado é pelas empresas que participam neste concurso.

Todos os anos as melhores firmas mundiais de pirotecnia esperam poder participar neste concurso considerado o mais prestigiado a nível mundial. Esta empresa Pyro Spectaculars by Souza, todos os anos efectua mais de 2000 espectáculos, dos quais 400 são produzidos numa única noite, a do 4 de Julho, aquando da festa nacional dos Estados Unidos. Entre outras participações, podemos realçar os espectáculos aquando os Jogos Olímpicos de 1984, 1996, 2002 e 2004 além de muitas outras participações a nível Internacional.

O concurso pirotécnico de Montreal situa-se no ponto mais alto daquilo que se faz na indústria pirotécnica internacional e, as melhores empresas mundiais são convidadas para apresentar um espectáculo inovador

com um mínimo de 30 minutos. Por aquilo que sabemos e que é opinião de todas as firmas pirotécnicas que participam neste concurso, o grande desafio e a grande dificuldade são os 5 minutos extra que este concurso exige (a maior parte dos concursos exige entre 20 e 25 minutos de fogo). Segundo Jim Souza, a diferença entre um bom fogo e um excelente fogo que justifique um “Júpiter”, consiste em apenas cinco a dez minutos. O conseguir fazer 30 minutos de fogo sem ser repetitivo e sem cair na monotonia é que marca a grande diferença dos espectáculos.

Artista pintor nas suas poucas horas disponíveis, Jim Souza tenta “pintar” no céu aquilo que lhe dita a mente aquando da criação do espectáculo. Ele selecciona minuciosamente as peças musicais sobre as quais ele depois coloca pormenorizadamente as peças pirotécnicas, bem como as cores que criará um concerto luminoso no céu. Para terem uma ideia do que foi o fogo desta firma em Montreal, o tema durante os 30 minutos foi única e exclusivamente dedicado a Elvis Presley tendo como título “Um Ídolo Americano”.

O espectáculo teve peças próprias a cada uma das canções apresentadas tais como as “cometas dançantes Souza” e as candeias e fontes. As cores e os efeitos especiais utilizados em grande número reproduziram os efeitos do arco-íris, do “pop-corn”, os dados e as cartas de jogo em três dimensões para o tema “Viva las Vegas” tudo isto em cores alaranjadas, violetas e amarelo limão, além de outras cores que se aliavam com os temas musicais como o azul na peça “Blue Suede Shoes”.

Este ano o “Júpiter de Ouro” foi para a Inglaterra com o tema “Dia e Noite” e o “Júpiter de Prata” foi para a Alemanha com o tema “A emoção inesquecível de um fogo de artifício fora do normal”. Dois fogos extraordinários onde a arte, a qualidade e beleza das peças pirotécnicas apresentadas e o sincronismo entre a música e o fogo foram notas dominantes.

Resta-nos agora esperar até 2008 para podermos desfrutar de mais um série de grandes espectáculos pirotécnicos e fazer votos que uma das firmas Portuguesas seja escolhida para participar neste grandioso concurso



A título informativo, no passado dia 4 de Agosto de 2007, enquadrado no concurso “Les Grands Feux de Québec”, decorreu em Quebeque nas quedas de Montmorency um espectáculo pirotécnico apresentado pela firma portuguesa Macedos Pirotecnia que teve como tema “Lusitânia: a paixão portuguesa”. Temas musicais tradicionais portugueses de Max, Dulce Pontes, Mariza, Folclore Ribatejano, Quinta do Bill, Sétima Legião, Humanos e Rui Veloso foram o fundo musical do espectáculo apresentado pela equipa Portuguesa.

CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO

Alain Côté O.D.
Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel: (514) 849-9966

4242, Boul. St-Laurent, suite 204
Montreal, Qué., H2W 1Z3

montrealautoprix.com



LE PRIX LE PLUS BAS AU CANADA

COMPARE!

\$6900
et moins



Gd Am 2003

\$6900

km: 60-80k max.



Cavalier 2003

\$4900

km: 80-100k max.

\$7900



Montana 2003

\$7900

km: 80-100k max.



Protegé SE 2003

\$7900

km: 60-80k max.

\$8900



Focus 2004

\$8900

km: 60-80k max.



Sentra 2004

\$8900

km: 60-80k max.

Les gammes de kilométrage sont données en milliers.

Prix en vigueur été 2007

\$9900



Corolla 2003

\$9900

km: 80-100k max.



Caravan SKT 2003

\$9900

km: 80-100k max.

\$10900



Rendezvous 2003

\$10900

km: 80-100k max.



Tribute 2003

\$10900

km: 80-100k max.

\$11900



Altima 2003

\$11900

km: 80-100k max.



Liberty 2003

\$11900

km: 80-100k max.

Vérifiez disponibilité, quantité et kilométrage en temps réel sur www.montrealautoprix.com (24h/24 7jrs/7)

\$12900



Mazda6 2004

\$12900

km: 60-80k max.



Altima 2003

\$12900

km: 80-100k max.

et plus



MPV 2004

\$13900

km: 60-80k max.



Envoy 2003

\$13900

km: 80-100k max.

Heures d'ouverture

Du lundi au vendredi: 9h à 21h

Le samedi: 9h à 17h

Le dimanche: 10h à 17h



0\$
Frais à ajouter



4900, Boul. Métropolitain Est St-Léonard

5800, Côte-de-Liesse, Ville Mont-Royal

1 888-476-7747 / 514-593-9020

AQUI CANADÁ

Os parques e a natureza do Quebec

A Route verte, uma ciclovía de 4.300 quilómetros de comprimento, será inaugurada oficialmente ainda este ano em 16 regiões do Quebec. O ponto alto das comemorações será as actividades de hoje, 8 de Agosto, na cidade de Quebec. Foram necessários 12 anos e a participação de mil organismos e empresas, sob a direcção de Vélo Québec – em colaboração com o ministério dos Transportes –, para concluir este imenso percurso que liga a província de Quebec às outras províncias e alguns estados americanos.

Menos longo, porém também magnífico, o Sentier international des Appalaches atravessa o estado de Maine num percurso de 160 km, a província da Nova Brunswick, num percurso de 275 km e a província de Quebec,

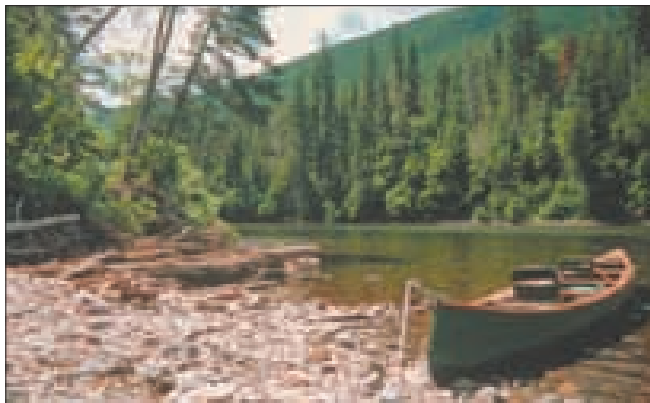


© MINISTÈRE DU TOURISME DU QUÉBEC / SYLVAIN MAJEAU

em 650 quilómetros. As montanhas da Gaspésie oferecem uma vista espectacular para um passeio curto ou longo. Tudo está disponível para permitir que os desportistas descubram, a seu próprio ritmo, uma natureza imensa: guias, transporte de pessoas, carros e bagagens.

Todos os caminhos levam à Gaspésie. De acesso gratuito, o caminho de 5 km da reserva fauniana de Port-Daniel, na Baie des Chaleurs, é classificado como de nível fácil. Em Amqui, no vale da Matapédia, o parque regional da Senhoria do lago Matapédia tem seis caminhos (de nível fácil a difícil) numa distância total de 19,1 km. Do lado Norte da Gaspésie, os quase 115 km da reserva fauniana de Matane se dividem entre quatro caminhos, cujo nível de dificuldade varia de fácil a intermediário.

Em Charlevoix, as montanhas mudam de natureza: é a cordilheira dos Laurentides. No Parc national des Grands-Jardins, a menos de uma hora e meia de Quebec, a floresta boreal domina o reino do urso-negro e do ca-



© Ministère du Tourisme du Québec / Paul Laramée

ribu. As paisagens do Parc national des Hautes-Gorges-de-la-Rivière Malbaie são majestosas. Caminhos para pedestres, ou excursões aquáticas em bateau-mouche ou rabaska permitem que o visitante explore um mundo onde aflora, em alguns lugares, uma vegetação ártica-alpina que encontramos raramente em nossas latitudes.

Do Parc du Bic ao Parc de la Yamaska, passando pelo Parc des Grands-Jardins e o Parc de Plaisance, 13 parques do Quebec oferecem pacotes de campismo aos visitantes que não possuem o equipamento necessário. Para isso, o visitante só precisa trazer consigo alimentos, um saco de dormir e seus acessórios e ocupar a tenda já montada. O número de vagas é limitado a cerca de quarenta.

Perto de Roberval, na região do lago Saint-Jean, a caverna Trou de la Fée é acessível após uma caminhada de 1,5 km ao longo do rio Métabetchouane, com suas magníficas cascatas e quedas de água. De fácil acesso, esta gruta de granito mede 68 metros. Um circuito perfeito para os visitantes que querem se iniciar em espeleologia.

Entre Desbiens e Roberval, um outro rio de águas dançantes, uma outra queda, de 72 m de altura, isto é, 25 metros mais alta que as cataratas do Niágara... O turbilhonante rio Ouiatchouan atravessa o Village historique de Val-Jalbert. Fundado em 1901, durante a construção de uma fábrica de processamento de polpa, fechado em 1927 e apelidado de cidade fantasma, ele foi «redescoberto» no início dos anos 60 e restaurado em parte para acolher e hospedar os visitantes. No local, ainda restam várias construções antigas sonolentas, lembrando uma época não tão longínqua.

Para mais informações ou reservas, telefone para 1 877 BONJOUR, visite o site bonjourquebec.com ou os centros Infotouriste das cidades de Montreal e Quebec.

Portugal nos “Grands Feux de Loto-Québec”

Portugal esteve muito bem representado no Festival de fogo de artifício “Grands Feux Loto-Québec” que pelo 13º ano consecutivo, a empresa de apostas e jogos de lotaria nacional, organizou no Parque das Quedas Montmorency em Québec.

Da responsabilidade e concepção da casa Macedos Pirotecnia de Santão-Lixa na região duriense, o espectáculo, com a duração de cerca de 30 minutos, foi antecedido pelo Hino Nacional em versão instrumental, e era esperado por cerca de 25 mil pessoas que encheram por completo as plateias de cadeiras reservadas e todos os espaços circundantes que compõem o acesso geral ao local.

Portugal e Macedos Pirotecnia Lda — que em Québec fez a sua primeira representação — foi o último concorrente de um grupo de países que desde o dia 21 de Julho desfilaram o seu saber e arte pirotécnica para um público apreciador e entusiasta, de que fizeram parte a Espanha, Argentina, China, e Canadá.

Os critérios de apreciação do júri que hoje, dia 8, pre-



senciarão o espectáculo final com a participação de todos os concorrentes, têm a ver — de modo geral — com

a qualidade das peças apresentadas, a sincronização da música e do fogo, a melhor utilização das quedas de água e da passeadeira que a sobrepõe.



Tendo como fundo música e vozes como Dulce Pontes, Mariza, Rui Veloso, entre outros, ouviu-se em perfeita simbiose os temas de Barco Negro, Senhora do Almor-tão, Fandango, Bailinho da Madeira e vários outros, tendo sido a fantasia pirotécnica de classe superior e a sucessão, formas e colorido dos rebentamentos, arrancado repetidos aplausos e manifestações de júbilo da assistência.

“A concepção do espectáculo inspirou-se numa viagem musical através dos tempos e dos estilos, tendo em vista a condução do espectador a um mundo de sonhos e imagens e, em suma, de estrelas - o mundo da criação pirotécnica”.

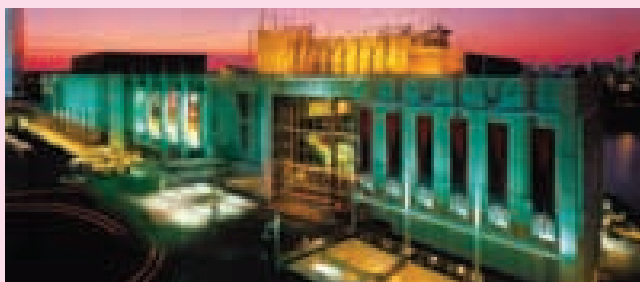
Foi assim obtido uma fusão de efeitos sonoros e visuais que ultrapassaram as imagens habituais dos espectáculos do género, onde a concepção se preocupou em obter o efeito pirotécnico mais adequado à penetração dos sons do tema musical. Espectáculo grandioso, a granjear largos aplausos e elogios e que bem dignificou Portugal. Sem termos assistido aos espectáculos anteriores, acreditamos que Portugal será um potencial candidato na final que hoje se realiza.

Festa de auxílio em Gatineau

Elizabeth Braga-Pacheco
jornal@avozdeportugal.com

No próximo sábado dia 25 de Agosto, realizar-se-á no Centro Comunitário Amigos Unidos de Gatineau, um jantar com espectáculo para auxílio a uma menina cujo nome é Ava Rose Côté Vieira, residente em Montreal, e que necessita de cuidados médicos especiais todas as semanas. Jomani e Eddy Sousa vindos de Montreal e Arlindo Andrade, Leonardo Raposo e Joe Furtado vindos dos Estados Unidos, são os artistas que ajudarão a abrilhantar o serão, com a colaboração da Discoteca Nova.

Os bilhetes devem ser comprados com antecedência, junto da organizadora do evento, Terrie Pascoal (819-743-4084), Alcida Pascoal (819-776-5923) ou Stéphanie Pascoal (819-328-1865) ao custo de 20 dó-



lares — adultos e 10 dólares — crianças.

Se não puder participar no jantar, pode contribuir fazendo a sua oferta directamente às responsáveis ou ainda visitando o site: www.helpavarose.com.

O nosso muito obrigado pela vossa generosidade para ajudar uma menina luso-descendente.

O MAUSOLÉU SAINT-MARTIN ACOLHE-VOS EM GRANDE

O Mausoléu Saint-Martin cresceu.

Com o seu novo anexo para oeste e incidindo sobre o arborizado Papineau,
tem mais lugares, mais escolha, mais espaço para vos acolher.

É sempre aos melhores preços. Para celebrar esta ampliação, até 1 de Setembro,
na compra de uma cripta, receberá gratuitamente os ornamentos :
vaso, gravura, lampião, o quadro foto de cerâmica.

O Mausoléu Saint-Martin, à altura da sua memória.

Aberto 365 dias por ano, das 8 horas às 22 horas

Acesso fácil, a 5 minutos de Montreal

Vasto estacionamento



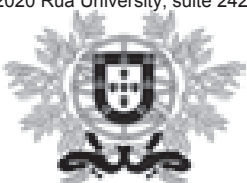
le mausolée
SAINT-MARTIN



2159, boulevard Saint-Martin Est, Laval
450 663.6003

Santander Totta
4245 BOUL. ST-LAURENT TEL.: 514.281.0702
CAMBIO DO DOLAR CANADIANO
7 de Agosto de 2007
1 Euro = CAD 1.461270

Consulado Geral
de Portugal em Montreal
2020 Rua University, suite 2425



Tel.: 514.499.0359
www.secomunidades.pt

**URGÊNCIAS
E SERVIÇOS PÚBLICOS**

Polícia, Fogo, Ambulância	9-1-1
Clínica Portuguesa Luso	514.849.2391
Deteção de gás	514.598.3111
Emigração Canadá	514.496.1010
Emigração Quebec	514.873.2445
Hospital Hôtel-Dieu	514.890.8000
Hospital Royal Victoria	514.842.1231
Hospital Ste-Jeanne-d'Arc	514.842.6141
Hospital Ste-Justine	514.345.4931
Normas do trabalho	514.873.7061
Sun Youth	514.842.6822

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

Ass. dos Pais	514.495.3284
Ass. N. Sra. de Fátima	450.681.0612
Ass. Port. do Canadá	514.844.2269
Ass. Port. do Espírito Santo	514.254.4647
Ass. Port. de Lasalle	514.366.6305
Ass. Port. de Ste-Thérèse	514.435.0301
Ass. Port. do West Island	514.684.0857
Casa dos Açores do Qc	514.388.4129
Casa do Ribatejo	514.729.9822
Centro de Ajuda à Família	514.982.0804
Centro Acção Sócio-Com	514.842.8045
Centro do Espírito Santo	514.353.1550
Clube Oriental	514.342.4373
Clube Portugal de Mtl	514.844.1406
Instituto Cultural Açoriano	514.323.7391
Filar. de Laval	514.844.2269
Filar. Portuguesa de Mtl.	514.982.0688
Folc. Campinos do Ribatejo	514.353.3577
Folc. Português de Mtl.	514.739.9322
Missão N. Sra. de Fátima	450.687.4035
Missão Santa Cruz	514.844.1011
Rancho Folc. Verde Minho	514.768.7634
Sporting Clube de Mtl	514.499.9420
Sport Montreal e Benfica	514.273.4389

**AGÊNCIAS DE VIAGENS
ALGARVE**

681 Jarry Est 514.273.9638

CONFORT

4057 Boul. St-Laurent 514.987.7666

LATINO

177 Mont-Royal Est 514.849.1153

LISBOA

355 Rachel Est 514.844.3054

TAGUS

4289 St-Laurent 514.844.3307

VOYAGES ELITE PLUS

1530 Fleury este 514-381-5200
www.voyageseliteplus.com

BOUTIQUES

BOUTIQUE ANA MARIA

4409 St. Laurent 514.849.6619

CAIXA DE ECONOMIA

CAIXA PORTUGUESA

4244 St. Laurent 514.842.8077

CANALIZADORES

PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL

4267 Av. Coloniale 514.285.1620
514.672.4687

CLÍNICAS

CLÍNICA MÉDICA LUSO

1 Mont-Royal Este 514.849.2391

CLÍNICA MÉDICA NOVA

3755 Boul. St-Laurent 514.987.0080

CONTABILISTAS

GEORGE PRENDA, C.A.

4157 St-Laurent 514.232.3095

DENTISTAS

DR. THUY TRAN

4270 Boul. St-Laurent, #209 514.499.1624

DISCOS/LIVROS

DISCOTECA PORTUGUESA

Música, prendas, desporto.

4134 St-Laurent 514.843.3863

ELECTRICIDADE

ELECTRO-LUSO

225 Gounod 514.385.1484
514.385.3541

FARMÁCIAS

FARMÁCIA RITA NACCACHE

4289 Boul. St-Laurent
entrega ao domicílio 514.844.6212

FLORISTA

FLEURISTE FLORATERIA

90 AV. Des Pins O. 514.288.4548
Fax.: 514.288.0225

FUNERAIS

ALFRED DALLAIRE | MEMORIA

www.memoria.ca
4231 St-Laurent 514.277.7778
Eduino Martins Cel.: 514.862.2319
Pedro Alves Cel.: 514.898.1152

GARAGENS

ALBERT STATION SERVICE

4209 De Bullion 514.845.5804

HIPOTECAS

INTELLIGENCE HYPOTHÉCAIRE

FERNANDO 514.886.7001
HELIO 514.497.3896

IGREJAS

**IGREJA BAPTISTA
PORTUGUESA**

6297 Monkland Ave. 514.484.3795

CENTRO CRISTÃO DA FAMÍLIA (P.A.O.C.)

Reuniões familiares aos sábados
514.704.0006

MÁQUINAS DE COSTURA

MONSIEUR MACHINE À COUDRE

7341 St-Hubert 514.271.6452

MERCEARIA

SÁ & FILHOS

4701 St-Urbain 514.842.3373

MONUMENTOS

GRANITE LACROIX INC.

Construção de monumentos
www.granitelacroix.com
1735 Bl. des Laurentides 450.669.7467

NOTÁRIOS

Me. LUCIEN BERNARDO

4242 St-Laurent, #203 514.843.5626

EDUARDO DIAS

4270 St-Laurent #200 514.985.2411

OURIVESARIAS

ROSAS DE PORTUGAL

3953 Boul. St-Laurent 514.843.8727

PADARIAS

PADARIA LAJEUNESSE

533 Gounod 514.272.0362

PEIXARIA

BLUE COAST

130-A, Beaumont 514.270.5079

PSICÓLOGOS

JORGE VASCO

406, St-Joseph E. 514.288.2082

QUIROPRAATAS

DR. MARC CHENÉ

"Centre Chiropratique"

7050, Jean-Talon E. 514.351.1716

DR. FRED M. ZAROW

"Clinique Chiropratique Zarow"

6872 St-Denis #101 514.279-6536

cliniquezarow.com/portugues.htm

RESTAURANTES

CHEZ DOVAL

150 Marie-Anne E. 514.843.3390

ESTRELA DO OCEANO

101 Rachel E. 514.844.4588

SOLMAR

111 St-Paul E. 514.861.4562

REVESTIMENTOS

TAPIS RENAISSANCE ST-Michel

7129 Boul. St-Michel 514.725.2626

TRANSPORTES

TRANSPORTES BENTO COSTA

514.946.1988

António Moscatel

Faleceu em Montreal, no dia 18 de Julho de 2007, com 71 anos de idade, António Moscatel, natural de Livramento, São Miguel, Açores, esposo de Maria dos Anjos Couto.

Deixa na dor sua esposa, seus filhos António (Tanie), Leonilde, José (Suzana); seus netos Jordan, Mathieu, Ryan, Saren, Jessica, Derek, Andrew, Erika e Milton; seu irmão João; sua irmã Maria do Carmo; sobrinhos (as), assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

Alfred Dallaire | MEMORIA
4231, boul. St-Laurent, Montreal
514. 277.7778 www.memoria.ca
Eduino Martins

O funeral decorreu no dia 20 de Julho de 2007, após missa de corpo presente, na Igreja Santa Cruz, seguindo depois o cortejo fúnebre em direcção ao cemitério Repos St-François d'Assise, onde foi a sepultar. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

Maria Joaquina Fernandes Torres
1950 - 2007

Faleceu em Montreal, no dia 19 de Julho de 2007, com 57 anos de idade, Maria Joaquina Fernandes, natural de Fiscal, Braga, Portugal, esposa de João Torres.

Deixa na dor seu esposo, sua filha Suzy (Bibiano), seu filho Gill (Angie); seus netos Bianca e Alexandre; sua mãe Eugénia Soares; irmãos; cunhadas, sobrinhos (as), assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

Alfred Dallaire | MEMORIA
4231, boul. St-Laurent, Montreal
514. 277.7778 www.memoria.ca
Eduino Martins

O funeral decorreu no dia 21 de Julho de 2007, na Igreja Santa Cruz, seguindo depois o cortejo fúnebre em direcção ao Mausoléu Padre Pio, cemitério Repos St-François d'Assise, onde foi a sepultar em cripta.

A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

Manuel de Carvalho

Faleceu em Laval, no dia 23 de Julho de 2007, com 80 anos de idade, Manuel de Carvalho, natural de Ginetes, São Miguel, Açores, esposo de Maria Luísa Aguiar.

Deixa na dor sua esposa, seus filhos João Luis (Angelina), José (Lydia), Pedro (Fiorella) e Emanuel, já falecido; seus netos David, Eric, Patrick, Daniel, Matthew, Vanessa e Anthony; suas irmãs e irmãos e seus cônjuges respectivos; sobrinhos (as), assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

Alfred Dallaire | MEMORIA
2159, boul. St-Martin este, Laval
514. 277.7778 www.memoria.ca
Eduino Martins

O funeral decorreu no dia 26 de Julho de 2007, na Igreja Nossa Senhora de Fátima, Laval, seguindo depois o cortejo fúnebre em direcção ao Mausoléu St-Martin, onde foi a sepultar, em cripta.

A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

Artur Sousa
1930 - 2007

Faleceu em Chateauguay, na sexta-feira 27 de Julho de 2007, Artur Sousa, natural de Candelária, São Miguel, Açores, esposo de Armanda Massa.

Deixa na dor sua esposa, seus filhos Guylaine e Bobby (Patrícia); seus netos Christopher, Eric e Jamie; sua irmã Escolástica, seu irmão João; seus entes Lídia, Serafina, Maria da Luz e José, já falecidos; outros familiares e amigos.

O funeral decorreu no dia 31 de Julho de 2007, na Paróquia St-Joachim, em Chateauguay.

A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

Maria do Carmo Branco Andrade
1923 - 2007

Faleceu no hospital Charles Lemoyne, Greenfield Park, no dia 31 de Julho de 2007, com 84 anos de idade, Maria do Carmo Branco Andrade, natural do Porto Formoso, São Miguel, Açores, esposa de João Andrade, já falecido.

Deixa na dor seus filhos Gorette (Jean-Charles) e John; seus netos Ryan, Kevin e Jordan; seu bisneto Jonathan, assim como outros familiares e amigos.

O funeral decorreu no dia 4 de Agosto de 2007, na capela do complexo funerário St-François d'Assise.

A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

Lucas Miguel Isidoro Raposo

Nasceu a 4 de Julho de 2007 e faleceu a 25 de Julho de 2007, no Hospital Sainte-Justine, em Montreal.

Deixou na dor seus pais Gina Isidoro e Wilson Raposo; seus avós Isidoro, Orminda, Maria do Carmo e António Raposo; seus padrinhos Sandra Isidoro e Pedro Tavares; assim como tios, primos e amigos.

O funeral teve lugar no sábado 28 de Julho de 2007, às 10 horas, na Igreja Santa Cruz, seguindo depois o cortejo fúnebre ao Mausoléu do Cemitério Montée Saint-François, em Laval.

A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

José Gonçalves
1954 - 2007

Faleceu em Brampton, Ontário, no dia 25 de Julho de 2007, com 52 anos de idade, José Gonçalves, natural de Covas do Barroso, Boticas, Portugal, esposo de Ambelina André.

Deixa na dor sua esposa, sua filha Lucy, seu filho Steven; seu irmão João (Idilia Pacheco), sua irmã Lita Gonçalves; sua mãe Maria Gonçalves; seu sogro Joaquim André; cunhados (as), sobrinhos (as), assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

Alfred Dallaire | MEMORIA
1120, Jean-Talon este, Montreal
514. 277.7778 www.memoria.ca
Eduino Martins

O funeral decorreu no dia 30 de Julho de 2007, na Igreja Santa Cruz, seguindo depois o cortejo fúnebre em direcção ao Mausoléu Saint-Martin, onde foi a sepultar, em cripta.

A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

Maria dos Anjos Pereira Rodrigues
1939 - 2007

Faleceu em Montreal, no dia 2 de Agosto de 2007, com 67 anos de idade, Maria dos Anjos Pereira, natural de Porto Formoso, São Miguel, Açores, esposa de José Rodrigues.

Deixa na dor seu esposo, suas filhas Maria José (Serafin de Sousa) e Leonor (António Couto); seus netos Jonathan, Meagan e Bradley; sua irmã Evangelina (Augusto); cunhados (as), sobrinhos (as), assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

Alfred Dallaire | MEMORIA
1120, Jean-Talon este, Montreal
514. 277.7778 www.memoria.ca
Eduino Martins

O funeral decorreu sábado, dia 4 de Agosto de 2007, na Igreja Santa Cruz, seguindo depois o cortejo fúnebre em direcção ao Mausoléu Sainte-Rita, no cemitério Repos St-François d'Assise, onde foi a sepultar, em cripta. A família vem por este meio agradecer a Dr. Lucy e toda a sua equipa pelos cuidados que lhe deram, no Hospital Royal Victoria, assim como a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

António Amarelo Rodrigues

Faleceu em Chateauguay, no dia 21 de Julho de 2007, com 60 anos de idade, António Amarelo Rodrigues, natural dos Arifes, São Miguel, Açores.

Deixa na dor sua companheira Sylvie; sua filha Diana (Johnny), seu filho Michel (Karine); seus netos Melissa, Anthony, Molly, Manon (Luis), Jessica, Enrique; suas irmãs Constantina, Donatilde; seus irmãos Manuel e João, cunhados (as), sobrinhos (as), assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

Alfred Dallaire | MEMORIA
1120, Jean-Talon este, Montreal
514. 277.7778 www.memoria.ca
Eduino Martins

O funeral decorreu no dia 25 de Julho de 2007, após missa de corpo presente, na Igreja St-Vincent Ferrier, seguindo depois o cortejo fúnebre em direcção ao cemitério St-Elzéar, onde foi a sepultar.

A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

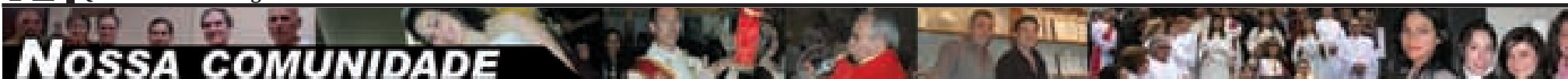
A MEMÓRIA DE ARMANDO BARQUEIRO
F. 4 DE AGOSTO 2005

Dois anos de infinita saudade para a sua família e todos quantos com ele privaram. A sua partida fica para sempre nos nossos corações. Resta-nos a esperança de que repouse em paz.

A MEMÓRIA DE MANUEL CABRAL
7 anos já passaram
F. 6 de Agosto de 2000

Para o meu amor Manuel, visitei o nosso país natal com as nossas filhas. Apesar das saudades que sentimos de não estares ao nosso lado, chorámos, mas gozámos sempre, contigo no nosso pensamento.

Saulina, Nancy & Vanessa



NOSSA COMUNIDADE

NA COMUNIDADE PORTUGUESA DE LAVAL

Assinalados os 20 anos sacerdotais do padre Arruda



António Vallacorba
avallacorba@avozdeportugal.com

Laval. “Estou a viver os melhores anos da minha vida”, disse no domingo passado o padre José V. Arruda, durante a missa de Acção de Graças, realizada na Igreja de Nossa Senhora de Fátima desta cidade vizinha, para assinalar os 20 anos de sacerdócio deste nosso comum amigo, 15 dos quais como responsável daquela Missão.

Foi um dos pontos altos da passagem desta feliz efeméride e no âmbito da qual a comunidade lavalense se sentiu agradecida a Deus “pelo ministério que foi confiado ao padre Arruda – um ministério de anúncio da palavra de Deus e de presidência/serviço à comunidade”, seguindo-se um exuberante almoço de confraternização no salão nobre do Centro Comunitário local, onde alguns 500 paroquianos, incluindo convidados de honra, o terão acompanhado nesta fase importante da sua vida pessoal.

A missa, muito digna e assaz participada, foi concelebrada pelo padre Carlos Dias, da Igreja St. Vicent Ferrer, acompanhada pelo grupo coral local, sob a gerência de Lurdes Andrade, e a que assistiram os pais, irmãos e outros familiares do aniversariante, vindos expressamente de Toronto, assim como individualidades lavalenses e montrealenses.

Para o padre Dias, que respondeu à pró-

pria pergunta que fez “O que é um sacerdote?”, sugerindo que o sacerdote é “alguém que o Senhor escolheu, consagrou e enviou; tudo em nós (padres), é um serviço em nome de Deus” – para o padre Carlos, dizíamos - o padre Arruda, “é um

tem razão de existir”.

Durante o convívio, profissionalmente apresentado pelo nosso comum amigo Luis Tavares Bello, o comendador Francisco Salvador, conselheiro das Comunidades Portuguesas; Serge Fafard, co-



“homem com o coração maior que o peito”. É um sacerdote “coerente e de convicções profundas, por vezes mal compreendido”.

Por sua vez, o padre Arruda, profundamente sensibilizado e ao referir-se a vários aspectos gerais do seu sacerdócio e da visão que tem da Igreja em geral, afirmou que “Uma Igreja sem compaixão, sem amor, sem hospitalidade (...), não



missário escolar de Laval; Yves Légaré e Diana Laberge, da empresa Alfred Dallaire/grupo Yves Légaré Inc.; Guy Ouelette, deputado liberal por Chomedey à Assembleia Nacional; Alexandre Duplessis, conselheiro municipal por Saint Martin, vários padres e outras individualidades, foram algumas das entidades, a par de representantes de órgãos da Informação, entre outros, que se dignaram es-

tar presentes nesta merecida homenagem ao responsável desta Missão.

E, quer Tavares Bello e Diane Laberge, cantando “Gens du Pays”, quer alguns dos convidados e/ou amigos do homenageado, todos se expressaram com palavras e muitas outras provas de amizade e de admiração para com o visado. Outrossim, através da exibição de um vídeo sobre a vida do aniversariante, da exibição do Rancho Folclórico Estrelas do Atlântico, dedicações musicais pela Lurdes Andrade e membros do grupo coral desta paróquia, a par de Marinho Silva, com o sistema sonoro da discoteca “Entre Nous”.

Ao agradecê-los por toda esta deferência, o padre Arruda, numa das suas melhores expressões desta celebração, declarou “Eu sou o homem que sou, por causa de meus pais, irmãos, demais familiares e todos vós” (amigos, comunidade, Associação dos Paroquianos, rancho folclórico, grupo coral, grupo da terceira idade, comunidade latino-americana, demais grupos afectos à Missão, etc.).

O padre José V. Arruda, natural da Ribeira Seca, concelho da Ribeira Grande, Ilha de S. Miguel, foi ordenado sacerdote na Igreja de Santa Inês, em Toronto, no Ontário, no dia 25 de Julho de 1987.

Formado em Teologia e profundo conhecedor das nossas tradições, caracteriza-se pela oratória fácil, todavia eloquente e apaixonante, prendendo a atenção das assembleias a que preside e pelas conferências a que é convidado a dar.

Com uma visão muito própria, modernista, da Igreja, duma Igreja ecuménica e do relevante papel que deverá desempenhar no precário estado em que se encontra o mundo actual, tem prestado valiosos serviços à comunidade portuguesa de Laval, assim como durante os anos em que esteve na Missão Portuguesa Santa Cruz.

Paralelamente, tem-se distinguido pela abertura da Missão a outras comunidades culturais, especialmente a latino-americana, plenamente integrada e bastante activa no dia-a-dia da vida paroquial desta comunidade lavalense.

“A Voz de Portugal” congratula-se com a passagem desta efeméride e deseja ao padre Arruda as maiores felicidades pessoais e institucionais.



Esta reportagem foi possível graças à colaboração de

3 Há gerações...

- Complexos funerários
- Cemitérios
- Mausoléus
- Arranjos prévios no seu domicílio
- Vasto estacionamento

YVES LÉGARÉ
Alfred Dallaire

1350, autoroute 13, Laval 450.689.1500 www.adyl.com

LAVAL • MONTRÉAL • BANLIEUE OUEST • RIVE-SUD

VICTOR MARQUES
CONSELHEIRO

ALJUBARROTA



VILLA DE
ALJUBARROTA

AQUI SE AFIRMOU PORTUGAL

De 14 ao 19 de Agosto de 2007
no 4231 boul. St-Laurent

Homenagem dos Ex-Combatentes Portugueses-Québec-Canadá

Recordando
Aljubarrota –
14 de Agosto
de 1385



Prosseguindo nos seus esforços de recordar feitos portugueses para que a memória não esqueça, a Associação dos Ex-Combatentes Portugueses do Québec em colaboração com Alfred Dallaire-Memória, vai expor no Salão do 4231 boul. St-Laurent, uma Mostra sobre Aljubarrota - *Aqui se afirmou Portugal*, descrevendo as razões que originaram o célebre confronto entre as muito mais numerosas e poderosas forças castelhanas e as portuguesas, nos planaltos de S. Jorge, na tarde de 14 de Agosto de 1385. A vitória da nossa hoste, sob comando do recém escolhido rei D. João I e pelo Condestável do Reino, D. Nuno Álvares Pereira, foi não apenas a garantia da existência de Portugal como país independente como, posteriormente, nos abriu as portas do Mar, encaminhando-nos para o feito que nos caracteriza: Os Descobrimentos.

A Mostra que terá abertura oficial no dia 14 de Agosto próximo numa pequena cerimónia no local, estará patente ao público desde essa altura até o domingo 19, fechando com a emissão em directo do Programa Portugalíssimo.

Sejam bem-vindos.

AGÊNCIA DE VIAGENS
LISBOA

TEMOS VIAGENS PARA TODO O MUNDO
VOOS / HOTÉIS / CARROS / VILLAS

PORTUGAL E AMÉRICA LATINA

VIAGENS EM GRUPO OU INDIVIDUAL
SERVIÇO PERSONALIZADO

OFERECEMOS:

- SERVIÇOS DE TRADUÇÃO RECONHECIDA
- PREENCHIMENTO DE DOCUMENTOS
- CONTENTORES

VENHA VISITAR-NOS
ESTAMOS AO SEU INTERIO DISPOR ... CONTACTE-NOS:

355 RACHEL ESTE • MONTREAL • Q.C. • CANADÁ • H2W 1E8
TEL: 514.844.3054 FAX: 514.844.4924

MAIL: AVL@QC.AIRA.COM

CASA DE CÂMBIO

3960 Boul. St-Laurent
514.845.5115

Nenhuma taxa de serviço
Preços competitivos aos dos bancos
Aberto de segunda-feira a sábado
Troca excelente de euros e dólares US



Falamos Português

LUMAR ELECTRONIQUE INC.



PORTUGAL EM SUA CASA 24 HORAS
DIARIAMENTE NOTÍCIAS DOS AÇORES E MADEIRA

Especial Sistema completo
RTPi e RDPi

(antena 95cm,
Receptor, LNB,
instalação)

por apenas

429.00

Tratamos da instalação de todo o
equipamento para Fptv Desporto e SportTV
Tel. (514) 947-1479 Fax: (514) 633-8347
www.lumar-sat.com

FÓRMULA 1

Hamilton vence incontestavelmente o G.P. da Hungria



Helder Dias
jornal@avozdeportugal.com

Depois de todos os muito discutidos cenários em que a McLaren está envolvida, Lewis Hamilton parece ter mesmo, não somente um controlo incrível do seu monolugar, mas também do seu estado psíquico, pois este fim de semana e a contar para o Grande Premio da Hungria, o piloto britânico uma vez mais foi o primeiro a atravessar a linha de chegada, depois de assistirmos a uma corrida que à partida estava bastante monótona, mas que mudou substancialmente até ao final da mesma. Hamilton venceu, pois, a sua terceira corrida esta época e distancia-se de com sete pontos de Fernando Alonso no Mundial de pilotos e vinte sobre Kimi Raikkonen.



A luta foi mais além da travada pelo primeiro lugar, pois Fernando Alonso e Heidfeld também se bateram impecavelmente pela terceira posição, acabado o homem da BMW de levar a melhor sobre o Campeão do Mundo. O fim-de-semana não foi ideal para Filipe Massa, ele que, nas vésperas, e a contar para as classificativas, contrariado com um problema electrónico, não foi capaz de fazer melhor que um décimo quarto lugar para

a partida. Na corrida subiu um lugar, mas jamais esteve à altura de conseguir ultrapassar Giancarlo Fisichella.

A Honda, mais uma vez, foi uma desgraça! Nem na calif's, nem na corrida!

Mas vejamos o que se passou no sábado onde e a contar para a melhor posição na linha de partida, o espanhol Fernando Alonso McLaren, arrancou a "ferros" o primeiro lugar na grelha, isto depois de muitas controvérsias pois o piloto da McLaren, após ter efectuado a sua entrada aos pit's para reabastecimento e mudança de pneumáticos, retardou substancialmente a sua saída, o que, obrigatoriamente, fez com que o seu companheiro de equipa, Lewis Hamilton, no momento detentor da pole, não usufruísse do tempo necessário para poder rodar uma ultima volta rápida e quem sabe arrancar a pole. Seria jogo do piloto espanhol? Seria mais uma estratégia da McLaren? Uma coisa é certa, muita tinta já fez correr, pois mostraram nitidamente existir uma luta renhida entre os dois pilotos no seio da mesma equipa, *roubando* Alonso a pole ao seu companheiro. Como tudo tem os seus limites, a FIA, resolveu de imediato sancionar o piloto espanhol, bem como a própria McLaren. Quanto ao piloto, ele perderá cinco lugares na grelha da partida e quanto à equipa, ela perderá todos os pontos da corrida, bem como o troféu da mesma. O segundo lugar pertenceu a Lewis Hamilton, (que depois da penalização a Alonso passaria a ocupar o primeiro lugar na partida) seguido de Nick Heidfeld da BMW, que, impecavelmente largara da segunda linha. A Ferrari não teve bom desempenho nesta sessão classificativa e pela primeira vez, depois de muito tempo mostraram-se pouco fiáveis e Filipe Massa, com problemas electrónicos, a não conseguir fazer melhor que um décimo quarto lugar salvando as honras da equipa do cavaleiro rampante. Kimi Raikkonen com um magro quarto lugar mostrou nitidamente que o finlandês não estava no seu me-



lhor nível. Nico Rosberg, Williams foi quinto à frente de Ralf Schumacher da Toyota. Robert Kubica-BMW foi apenas sétimo, mas mesmo assim à frente do primeiro Renault de Giancarlo Fisichella. Decepção incontestável dos Honda não conseguindo ir mais longe que o Q1; Jenson Button décimo sétimo e Rubens Barrichello décimo oitavo. Sebastian Vettel o novo piloto da Toro Rosso em substituição de Scott Speed, fez o vigésimo tempo. Questionado no final da sessão, Lewis Hamilton foi muito cauteloso nas suas palavras e disse: "Todos viram o que aconteceu... não tenho nada a dizer". Quanto a Alonso, limitou-se dizendo: "perguntem à equipa o que aconteceu!" Também comungou da mesma sorte de penalização o piloto da Renault Giancarlo Fisichella, tendo sido retrogradado ao 13º posto da grelha, isto por ter prejudicado o Spyker de Yamamoto.

Um Grande Prémio apesar de tudo interessante, o qual muito poderá trazer para os restantes no que respeita à luta pelo Campeonato do Mundo de Pilotos e Construtores. Próximo encontro a 26 de Agosto no G.P. da Turquia.

Classificação do GP Hungria

- 1.º Lewis Hamilton (Grã Bretanha/McLaren-Mercedes)
- 2.º Kimi Räikkönen (Finlândia/Ferrari)
- 3.º Nick Heidfeld (Alemanha/BMW Sauber)

Mundial de pilotos

- 1.º Lewis Hamilton (Grã Bretanha), 80 pontos
- 2.º Fernando Alonso (Espanha), 73
- 3.º Kimi Räikkönen (Finlândia), 60

Docteur du

PAIRE-BRISE

REPARAÇÕES DE PÁRA-BRISAS

\$0*

Se assegurado

JANTES

A PARTIR DE **\$99.95***

ÓLEO SINTÉTICO

BOM PARA 15000 KM!

A PARTIR DE **\$64.95***

Docteur du PAIRE-BRISE

DPB PERFORMANCE

6135, BOUL. TASCHEREAU, BROSSARD 450 678-3999

AVP072413



Uma primeira histórica em Montreal



Helder Dias
jornal@avozdeportugal.com

Montreal e o circuito Gilles Villeneuve receberam este fim-de-semana o Grande Circo da Nascar. É evidente que à priori não estávamos preparados para comentar e muito menos escrever ao sujeito desta Série mas...sensibilizados por tudo que seja desporto motorizado, lá

fomos até ao circuito!...e qual não foi o nosso espanto logo que lá chegamos ao deparar-mos com todo um batalhão de longos e potentes camiões, transportando dentro deles verdadeiras garagens, na qual, o monolugar também fazia parte. Comovedor, ao ver que a nível da protecção do ambiente nada se faça para o proteger.



Foto Sylvio Martins

E digo isto, porque logo que entrei no sítio e depois de ter percorrido alguns metros, o cheiro a Karosenne, (gasolina utilizada para fazer rodar estes potentíssimos motores de 775CV) se fazia sentir por todo o lado, não falando na poluição sonora pois caro leitor, será fácil de imaginar, todas estas máquinas a trabalharem ao mesmo tempo, (algumas dentro dos seus stand's) o mal que fizeram aos nossos ouvidos. Mas ...acreditamos, acreditamos que tal como nós, muita gente, oriunda de todas



Foto Sylvio Martins

as partes dos Estados Unidos e do Canadá não quiseram de forma alguma perder a primeira edição da Série Bush NASCAR em Montreal, enchendo por completo todos os lugares possíveis neste circuito.

A presença dos pilotos canadianos, muito contou para este sucesso e Patrick Carpentier, Alex Tagliani, Andrew Ranger, Demoulin, etc. estiveram sempre na primeira linha de todas as atenções. Patrick Carpentier, que pilotou um bólido pertencente ao americano Armand Fritz, olhando a sua qualidade de piloto urbano, estaria logo à partida em vantagem aos mais credenciados pilotos uma vez que estes estão mais habituados a circuitos ovais. Mas, todos eles, fizeram impecavelmente o seu trabalho quando chegou a hora da verdade e na qual, Patrick Carpentier, soube tirar de vantagem sobre o seu DODGE 22 e conseguiu ser o mais rápido na pista. Largando da primeira posição o piloto de Joliet ofereceu a todo o público presente um verdadeiro espectáculo, ao terminar a corrida no pódio na segunda posição, depois de ter impecavelmente travado uma

luta incrível nas últimas quatro voltas, contra o americano Kevin Harvick, vencedor da prova por apenas 330 milésimos de segundo de diferença.

Mas nem tudo esteve perfeito para o piloto quebequense. Depois de ter perdido duas posições na sua primeira paragem nos pit's, foi também vítima de uma má estratégia da sua equipa, quando da 39ª volta e depois de uma neutralização da corrida, todos os outros pilotos entraram nos pit's ficando apenas Carpentier a rodar em pista. Chutando à décima terceira posição, Patrick teve que esperar pela quarta neutralização para se poder colocar entre os dez primeiros. Uma carambolagem nas últimas quatro voltas, fez com que o numero 22 da DODGE reagrupasse o pelotão, pois momentos antes,

ele mesmo foi contrariado ao fazer um pião. Massimiliano Papis que largou em segundo, terminaria a corrida em terceiro lugar.

No final da corrida e em entrevista para A VOZ de PORTUGAL, Patrick dizia-nos: "Aprendi muito nesta corrida, abri muito as portas no início da corrida e dois pilotos aproveitaram-se de imediato; depois deslizei, mas reparti rapidamente pois nunca se sabe o que poderá acontecer no final da prova. Finalmente fui bem recompensado e fechei todas as portas possíveis até ao final. Eu puxei primeiro, depois, Kevin puxou-me mas... foi verdadeiramente fantástico. É assim que se trabalha na NASCAR".

Antes de todas estas bandeiras amarelas, Marcus Ambrose parecia desde já acreditar na vitória, mas, depois de Robby Gordon e Ambrose se terem batido por duas vezes (que originou uma bandeira preta a Gordon, pelo seu comportamento em pista e que o excluía da corrida), recordo que Ambrose foi o comandante da corrida durante 33 voltas. Com esta vitória de hoje, Kevin Harvick totaliza quatro nesta época na Nascar-Busch e a sua 30ª em carreira. Uma corrida verdadeiramente emocionante, com cinco neutralizações no total. Quanto à extraordinária organização do evento, estavam todos radiantes e felizes pois 129 473 mil pessoas assistiram ao desenrolar das provas durante os dois dias.

CALDENSE

Experiência
Competência
Moda

TEL.: 849-1047
VICTOR LUCAS

66 DULUTH EST, MTL

Gogo Lounge festejou o Nascar



NASCAR SÉRIE CANADIAN-TIRE ANDREW RANGER quase... a vitória

Se o companheiro de equipa de Andrew, Alexandre Tagliani teve que abandonar à sexta volta, o mesmo não se passou com Andrew Ranger, ao conseguir um brilhante segundo lugar nesta série Nascar Canadiana. O piloto quebequense, actual comandante da Série, esteve ao comando da mesma 21 das 23 voltas a completar, mas, uma super remontagem de Kerry Micks nos últimos metros da prova seria o bastante, para que o americano saísse do circuito Gilles Villeneuve, com a vitória, a sua primeira da época. "Nós acabamos de oferecer ao público um bom espectáculo o que é verdadeiramente importante. Tive problemas com o meu motor na última volta ele cortou-se por duas vezes e foi por isso que Micks me conseguiu ultrapassar".

Varina Aluminium inc.
Ao seu lado e ao seu dispor

Para tudo quanto diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior

- Grades de alumínio • Coberturas com fibra de vidro
- Escadas em caracol e diagonal • Coberturas com fibra de vidro e polibornato
- Degraus em alumínio • Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Grades com vidro • Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.

Fábrica e sala de exposição : 6327 Clark, Montreal Tel.: (514) 362-1300 Fax: (514) 362-8882

Visite o nosso site web:
www.aluminiumvarina.com

SHOW THUNDER BIKE
TROISIÈME EDITION
SCOTYZ
17 ET 18 AOÛT 2007

17 E 18 AGOSTO 2007

3979 BLVD. TASCHEREAU ST-HUBERT

LES COMMENTAIRES OFFICIELS

SCOTYZ
club DO INTOWN
URBAN

BAND LIVE - WET T-SHIRT
50 PREMIERS ARRIVÉS RECEVRONS 1 T-SHIRT

ADMISSION 10\$

EXPORT

DESPORTO

KATSOURANIS; «ONDE SANTOS QUISE» DISPONÍVEL PARA O MEIO-CAMPO OU PARA A DEFESA

Kostas Katsouranis foi um dos pilares de Fernando Santos para levar de vencida o Sporting no Torneio do Gua-



perfeitamente recuar, contribuindo para o sucesso do Benfica.”

A exibição no primeiro dérbi da temporada deixou Katsouranis satisfeito, pela importância de vencer o eterno rival, embora revele que com o tempo que falta para o primeiro jogo oficial da temporada, a equipa ainda vai corrigir algumas lacunas.

“Esta vitória só é importante por causa do prestígio. A equipa jogou bem, defendeu com acerto e atacou com precisão. Melhorámos sobretudo nas transições, mas ainda é cedo para estarmos a 100 por cento, por isso estou certo que ainda vamos melhorar e chegar a um grande nível”, prometeu o centrocampista grego.

diana. Começou a médio e depois recuou para central, comprovando que continua a poder actuar em dois sectores sem qualquer diferença de ritmo.

“Já tinha jogado várias vezes a central, nomeadamente na Grécia, mas também no campeonato da época passada. Faço sem quaisquer problemas, jogo onde o treinador quiser, pois quero é ajudar a equipa”, salientou o helénico, lembrando no entanto que a sua posição está bem identificada: “Uma coisa é certa, sou médio, mas, para ajudar o grupo, posso

FC Porto detém 100% de Lucho

Os campeões nacionais adquiriram os restantes 50% do passe de Lucho González, despendendo para tal cerca de 6,65 milhões de euros. Depois das especulações sobre o futuro do jogador, o FC Porto tratou de segurar uma das peças fundamentais dos últimos dois títulos de campeão. No site oficial do FC Porto, a SAD azul branca anuncia que chegou a acordo com a Global Soccer Agencies para a compra dos 50% do passe de Lucho que ainda estavam na posse daquela empresa.

Marché Sã E Filhos Inc.

Mercearia Portuguesa
Desde 1975
Especiais do 8 de Agosto até 22 de Agosto de 2007

Carne de Alcatra Peça Inteira
3.99 lb

Atum "Belfish"
84¢
198G CADA

Perna de Porco
99¢ lb

Polvo "Frescal"
3.75 750g

Presunto Inteiro
49.99 cada

Sardinhas "Newport"
1.96 750g

Azeite Azeiteiro
4.75 900ML

Peixe Vermelho
3.99 750G

Presunto Marché Sã E Filhos Inc. Português

MERCEARIA Sã & FILHOS
4701 RUA ST-URBAIN, MONTREAL, QC.

TEL.: (514) 842-3373